

河嶽海疆

院藏古輿圖特展

Mapping the Imperial Realm
an Exhibition of Historical Maps



國立故宮博物院
NATIONAL PALACE MUSEUM

河嶽海疆

院藏古輿圖特展

Mapping the Imperial Realm
an Exhibition of Historical Maps



國立故宮博物院

NATIONAL PALACE MUSEUM

中華民國一〇一年九月

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

河嶽海疆：院藏古輿圖特展 / 林天人主編。
— 初版。— 臺北市：故宮，民101.09
面；公分

ISBN 978-957-562-654-9 (平裝)

1. 河川 2. 疆域 3. 古地圖 4. 博物館特展

682.8025

101019473

河嶽海疆

院藏古輿圖特展

發行人 馮明珠

主編 林天人

撰文 馮明珠 鄭永昌 林士鉉 陳維新
林加豐 呂季如 林天人

助理編輯 張品 蔡奇材

英文翻譯 鄭明萱 蔡奇材 林家瑜

出版者 國立故宮博物院

電話 (02) 2881-2021-4

傳真 (02) 2882-1440

劃撥帳號 1961234-9

網址 <http://www.npm.gov.tw>

美編印刷 曦望美工設計社

地址 臺北市萬華區西園路二段261巷12弄44號1樓

電話 02-2309-3138

傳真 02-2303-6285

中華民國101年九月初版

定價：新臺幣390元

ISBN 978-957-562-654-9

GPN 1010102027

版權所有 翻印必究

總目次 Contents

序 Preface	4
總目次 Contents	6
圖版與說明目次 List and Description of Plates	7
導論 Introduction	
地圖的敘述與中文古輿圖的研究 <i>The Depiction of Maps and the Research of Chinese Historical Maps</i>	12
是圖繪 也是文本 <i>Both Graphical and Textual</i>	
傳統中文古輿圖的特色 <i>Characteristics of Chinese Historical Maps</i>	
傳統輿圖趨向多元 <i>Diversity Trend of Historical Maps</i>	
展覽主題 Exhibition Theme	
河嶽海疆 — 院藏古輿圖特展 <i>Mapping the Imperial Realm: an Exhibition of Historical Maps</i>	26
I 輿圖中的河川 <i>Charting the Rivers</i>	29
II 邦畿千里 <i>Marking the Borders</i>	75
III 肇域四海 <i>Guarding the Sea</i>	163
圖版圖示位置 Geographical Reference of Plates	190

圖版與說明目次 List and Description of Plates

I 輿圖中的河川

- | | | |
|----|------|---|
| 30 | I-1 | 淮河流域圖
<i>Map of the Huaihe River Basin</i> |
| 32 | I-2 | 黃河蘭州浮橋圖
<i>Map of Floating Bridge in Lanzhou City</i> |
| 34 | I-3 | 長江圖
<i>Map of the Yangtze River</i> |
| 38 | I-4 | 長江地理圖
<i>Map of the Yangtze River</i> |
| 42 | I-5 | 行水金鑑
<i>The Golden Guide on Waterways</i> |
| 44 | I-6 | 山東各屬孤懸村莊圖
<i>The Remote Villages in Shandong Province</i> |
| 46 | I-7 | 浙江杭州府地輿圖說
<i>Text-Narrated Atlas of Hangzhou Prefecture, Zhejiang Province</i> |
| 52 | I-8 | 浙江省海塘圖
<i>Map of Dikes in Zhejiang Province</i> |
| 56 | I-9 | 漢江以南三省邊輿圖
<i>Map of the Three Provinces in the South Bank of Han River</i> |
| 58 | I-10 | 漢江以北四省邊輿圖
<i>Map of the Four Provinces in the North Bank of Han River</i> |
| 60 | I-11 | 順昌縣至南平縣上洋口圖
<i>Map of the Waterway from Shunchang County, Shangyangkou to Nanping County</i> |
| 62 | I-12 | 肇慶府屬桂林汛至新江水口情形圖
<i>Map of Rivers and Garrisons in the Area of Zhaoqing Prefecture</i> |
| 64 | I-13 | 吉林九河圖
<i>Map of Nine Rivers in Jiling Province</i> |
| 66 | I-14 | 大清河源流圖
<i>Map of Daqing River Source</i> |

II 邦畿千里

- 76 II-1 移設卡倫添立封堆禁止砍木界址圖
Map of the Forest Guards and Limits in Jilin Province
- 78 II-2 新疆圖說
Text-Narrated Atlas of Xinjiang
- 86 II-3 乾隆南巡紀程圖
Narrative Painting of Emperor Qianlong's Southern Inspection Tour
- 90 II-4 磨盤山勘設分防圖
Map of Military Posts in Mopanshan
- 91 II-5 雙城堡拉林圖式
Map of Military Posts in Shuangchengbao and Laling
- 92 II-6 伊通河勘分界址圖
Map of Military Posts in Yitong River
- 93 II-7 吉林圍場界址圖
Boundary Map of Jiling Paddock
- 94 II-8 京城至山海關程站細圖 卷上
Emperor's Travel Route from Peking to Shanhai Pass
- 100 II-9 山海關至夏原程站細圖 卷下
Emperor's Travel Route from Shanhai Pass to Xiayuan Palace
- 102 II-10 御製盛京賦
Eulogy of Mukden by Emperor Qianlong
- 103 II-11 新勘哲里木蒙旗簡明地圖
The Newly-Surveyed Concise Map of Jirim League in Mongolia
- 104 II-12 九關台地盤樣圖
Topographic Map of Jiuguantai
- 106 II-13 浙江台州府地輿圖說
Text-Narrated Atlas of Taizhou Prefecture, Zejiang Province
- 110 II-14 烏里雅蘇臺籌防圖
Map of the Defense of Uliastai
- 114 II-15 恰克圖—庫倫—烏里雅蘇臺通道圖
Map of Kyakhta, Kulun and Uliastai Passes

- 116 II-16 湖南芷江縣六里地方圖說
Map of the Villages in Zhijian County of Hunan Province
- 118 II-17 貴州牛皮箐地方汛防圖
Map of Riverbank Garrisons in Niupijing Region of Guijow Province
- 120 II-18 廣東八排瑤圖
Map of the Minority Ethnic Group Bapaiyao in Guangdong Province
- 122 II-19 九邊圖
Map of Nine Frontier Fortifications
- 124 II-20 左江右江兩鎮所屬沿邊關隘塘卡圖
Map of the Frontier Passes between China and Vietnam
- 126 II-21 北方邊口圖
Map of the Northern Frontier in Ming Dynasty
- 130 II-22 西流水圍荒總圖
Overview Map of the Western Paddocks
- 132 II-23 高肇羅三屬並廣海寨圖說
Map of the Naval Bases in Guangdong Province
- 134 II-24 江南各道府圖表
Maps and Tables of the Regions and Prefectures in Southern China
- 138 II-25 福建省地圖
Map of Fujian Province
- 140 II-26 石峯堡一帶地形圖
Map of Military Deployment in Shifengbao Area
- 142 II-27 謹繪具越雋峩邊清溪境內夷匪滋事地方圖說
Map of Rebellious Regions in Sichuan Province
- 144 II-28 閩省城南門外之地圖
Map of the Area outside the Southern Gate of Provincial Capital of Fujian
- 145 II-29 閩江馬尾海戰潮汐圖
Illustration of the Battle of Fuzhou (1884) during Sino-French War
- 146 II-30 鳳巖二邊門外圖式
Map of Sino-Korean Border outside Fenghuang and Aiyang Gates
- 149 II-31 大清萬年一統天下圖
Universal Map of the Qing Empire

III 肇域四海

- 164 III-1 江蘇海防圖
Map of the Coast Defense in Jiangsu Province
- 166 III-2 登津山寧四鎮海圖
Map of Bohai Bay, Liaodong and Shandong Peninsulas
- 168 III-3 渤海沿岸道里圖
Map of Naval Defenses along Bohai Sea
- 170 III-4 北洋海岸圖
Map of the Northern Coast
- 174 III-5 沿海岸長圖
Extensive Coastal Map
- 178 III-6 交趾中南半島情形圖
Map of Southeast Asia
- 180 III-7 暹羅航海圖
Nautical Chart of Siam
- 181 III-8 查詢廣東至暹邏水陸道里圖
Map of the Waterways and Land Routes from Guangdong to Siam
- 184 III-9 奉天省圖
Map of the Borders in Fengtian Province

縣秦新

縣蕪菜

汶河白菜蕪縣原
山發源受新秦蒙
陰秦安各路山水
泉水注于東平

山 泰

縣安秦

縣河東

河溪狼

山 靈

河 錦

山 歷

河水濟

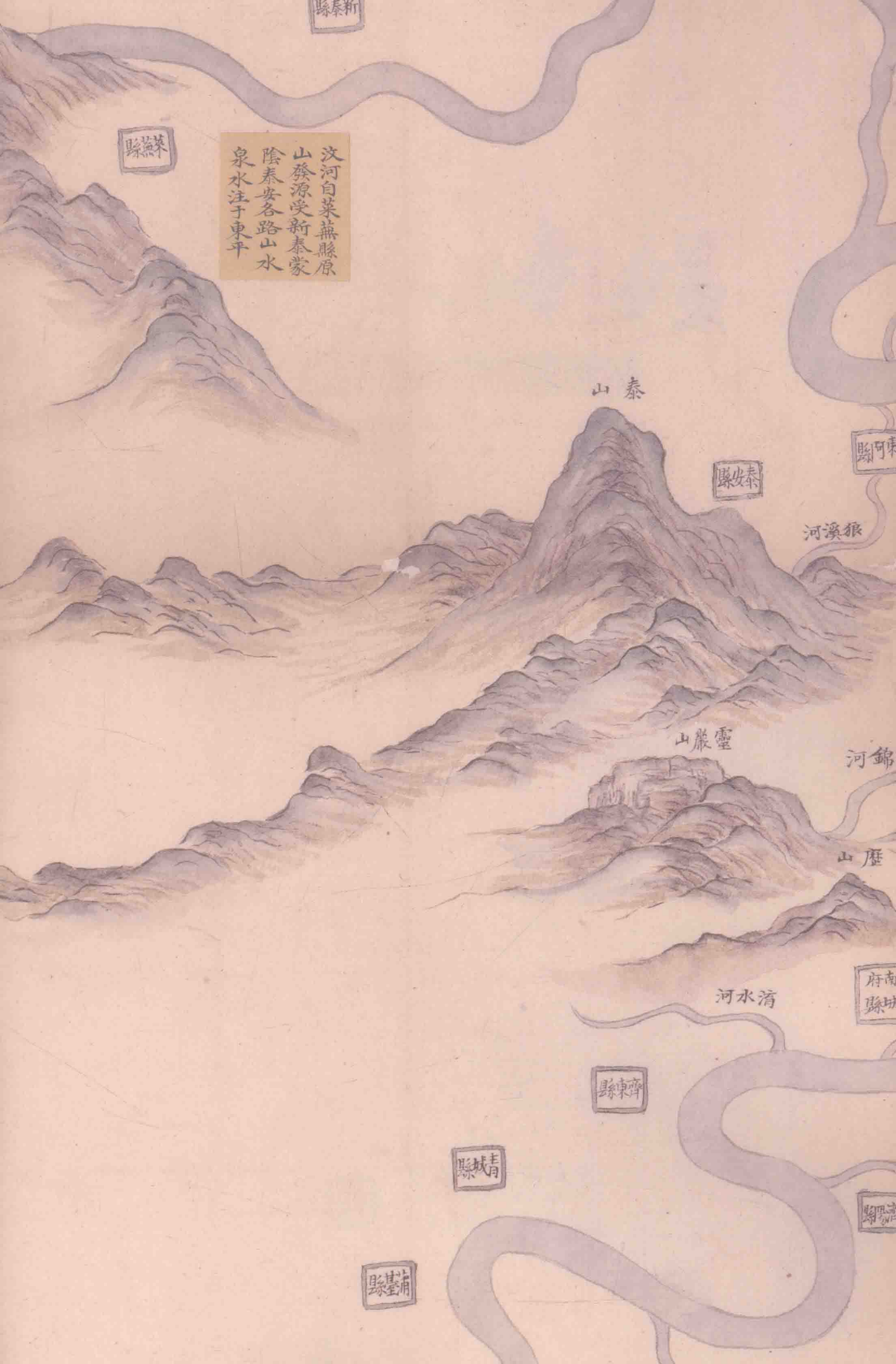
府南
縣城

縣東齊

縣城青

縣濟

縣基蒲



河嶽海疆

院藏古輿圖特展

Mapping the Imperial Realm
an Exhibition of Historical Maps



國立故宮博物院

NATIONAL PALACE MUSEUM

中華民國一〇一年九月

序

人類使用地圖作為生活上的工具，始於何時？已無法考。然，從考古出土殘破的陶片、腐朽的草紙上，依稀可辨識的筆畫塗料所呈現的方向、方位看來，地圖存在或使用已超過六千多年，這比現存能確實辨認的圖像文字史料還要早兩、三千年。

長久以來地圖在各學科研究領域中，始終扮演輔助或佐證的材料；換言之，地圖的發展雖早，功能明確，但卻未成一項獨立的學科。古人談地圖，無非就是「左圖右史」、「索像於圖、索理於書」云云。這是地圖的侷限性，因為地圖屬圖繪史料，它的詮釋須藉由閱圖者轉化成文字敘述，也因而與圖在史料類別上被定位為輔助工具。

然而，近年來與圖研究呈現蓬勃的發展趨勢，使得地圖學漸漸蔚成一門專業學科。研究人員分別從地圖的風格、美感、門派、時代意義及圖面所反映的史料等不同層面詮釋圖說，從其表面透露的訊息，到背後隱藏的意涵，逐漸被深刻挖掘。因此，地圖從當初的實用物，演變成後人得以了解前代的一種特殊載體，作為文獻解讀，其重要性也由此大增。

國立故宮博物院典藏數量豐富且題材多元、繪製形式與風格多樣的歷史輿圖，素為國內外研究典藏單位所欣羨。這批輿圖多為清宮舊藏，或屬清宮中檔硃批奏摺及軍機處奏摺錄副之附件，在本院執行數位典藏計畫前，讀者提閱不易，更難窺其堂奧。然經過近十年數位化作業後，已將輿圖一一建檔並輸出影像，方便閱圖者觀賞細研。圖書文獻處同仁在整理輿圖進行研究之際，也以之策劃展覽，如2004年「治水如治天下一院藏河工檔及河工圖展」、2008年「筆畫千里—院藏古輿圖特展」、2010年「失落的疆域—清季西北邊界變遷條約輿圖特展」、2012年「水到渠成—院藏清代河工檔案輿圖特展」，以及即將於九月二十九日推出的「河嶽海疆—院藏古輿圖特展」等，讓古輿圖與地圖的喜愛者及研究者展開對話，也讓一般觀眾從中認識獨樹一格的中國古輿圖。

本展覽以河、嶽、海、疆為軸線，構成「輿圖中的河川」、「邦畿千里」及「肇域四海」等三單元，精選國立故宮博物院藏明清時期古輿圖五十四幅，分兩檔呈現各類輿圖出現反映時代的課題與繪圖技巧，值得期待。是為序。

國立故宮博物院 院長 馮明珠

中華民國一〇一年九月

Preface

It is unknown when people started to use maps in their daily lives. From the location and direction depicted on shattered potteries and rotten papyrus discovered by archaeologists, maps could be traced back to more than six thousand years ago, about two or three thousand years earlier than extant recognizable historical documents of visual images or literature.

Maps have long existed as an auxiliary means or proof in many scientific studies. In other words, even though maps were invented and well-functioned long ago, they had never become an independent science. Their ultimate function is still only limited to "complementing history with maps" and "getting a picture from the map, and rationale from the book". This is the limit of maps, because there is no word in maps. They depend on map-readers to translate them into historical documents. Therefore, in terms of historical documents, maps are always defined as assistant materials.

However, map study has boomed in recent years. It gradually becomes an independent science. Researchers interpret maps from their style, aesthetic appeal, school, time and historical significance of cartography. They conduct comprehensive study from pictorial representation to historical significance behind the scene. When maps become the main study subject for young generations to understand ancestors, their importance thus increases significantly.

The National Palace Museum has an abundant and diverse collection of historical cartography with different styles, which have always been admired by academic institutions and museums home and abroad. In recent years, researchers and scholars from abroad visit the Museum to apply for reading maps. Since most of these maps were treasured by the Qing dynasty, or attachments of the memorial copies from the Grand Council archives, outsiders have had few opportunities to see them before the Museum initiated Digital Archives Program. After the Program was put into place for nearly a decade, maps archives have been completed and can have image output for map readers to appreciate and to study. As staff of the Department of Rare Books and Historical Documents compiles map archives, a series of exhibitions have been conducted, such as "Administering Rivers Is Like Governing a State: A Special Exhibition of River Engineering Plans and Related Archival Materials from the Qing Dynasty" in 2004, "Outlining Geographical Expanse with a Brush: Historical Maps in the Collections of the National Palace Museum" in 2008, "The Lost Frontier: Treaty Maps that Changed Qing's Northwestern Boundaries" in 2010, "Canal Is Formed When Water Comes: Qing Archival and Cartographical Materials on River Engineering in the National Palace" in 2012 and "Mapping the Imperial Realm: an Exhibition of Historical Maps" upcoming on September 29, 2012. They provide an opportunity for ancient cartography and map lovers and researchers to have a dialogue, and also the general public to gain more knowledge about historical cartography. Thus, only select few have the privilege to see these maps.

The present exhibition features a selection of 54 river, mountain, sea, and territorial border maps made during the Ming and Qing dynasties and is divided into three units: "Charting the Rivers", "Marking the Borders" and "Guarding the Seas". They are presented in two different time lines to show their historical significance and cartography skills. It is worth looking forward to. With this in mind, I have thus prepared this preface.

Fung Ming-Chu

Director, National Palace Museum

總目次 Contents

序 Preface	4
總目次 Contents	6
圖版與說明目次 List and Description of Plates	7
導論 Introduction	
地圖的敘述與中文古輿圖的研究 <i>The Depiction of Maps and the Research of Chinese Historical Maps</i>	12
是圖繪 也是文本 <i>Both Graphical and Textual</i>	
傳統中文古輿圖的特色 <i>Characteristics of Chinese Historical Maps</i>	
傳統輿圖趨向多元 <i>Diversity Trend of Historical Maps</i>	
展覽主題 Exhibition Theme	
河嶽海疆 — 院藏古輿圖特展 <i>Mapping the Imperial Realm: an Exhibition of Historical Maps</i>	26
I 輿圖中的河川 <i>Charting the Rivers</i>	29
II 邦畿千里 <i>Marking the Borders</i>	75
III 肇域四海 <i>Guarding the Sea</i>	163
圖版圖示位置 Geographical Reference of Plates	190

圖版與說明目次 List and Description of Plates

I 輿圖中的河川

- | | | |
|----|------|---|
| 30 | I-1 | 淮河流域圖
<i>Map of the Huaihe River Basin</i> |
| 32 | I-2 | 黃河蘭州浮橋圖
<i>Map of Floating Bridge in Lanzhou City</i> |
| 34 | I-3 | 長江圖
<i>Map of the Yangtze River</i> |
| 38 | I-4 | 長江地理圖
<i>Map of the Yangtze River</i> |
| 42 | I-5 | 行水金鑑
<i>The Golden Guide on Waterways</i> |
| 44 | I-6 | 山東各屬孤懸村莊圖
<i>The Remote Villages in Shandong Province</i> |
| 46 | I-7 | 浙江杭州府地輿圖說
<i>Text-Narrated Atlas of Hangzhou Prefecture, Zhejiang Province</i> |
| 52 | I-8 | 浙江省海塘圖
<i>Map of Dikes in Zhejiang Province</i> |
| 56 | I-9 | 漢江以南三省邊輿圖
<i>Map of the Three Provinces in the South Bank of Han River</i> |
| 58 | I-10 | 漢江以北四省邊輿圖
<i>Map of the Four Provinces in the North Bank of Han River</i> |
| 60 | I-11 | 順昌縣至南平縣上洋口圖
<i>Map of the Waterway from Shunchang County, Shangyangkou to Nanping County</i> |
| 62 | I-12 | 肇慶府屬桂林汛至新江水口情形圖
<i>Map of Rivers and Garrisons in the Area of Zhaoqing Prefecture</i> |
| 64 | I-13 | 吉林九河圖
<i>Map of Nine Rivers in Jiling Province</i> |
| 66 | I-14 | 大清河源流圖
<i>Map of Daqing River Source</i> |

II 邦畿千里

- 76 II-1 移設卡倫添立封堆禁止砍木界址圖
Map of the Forest Guards and Limits in Jilin Province
- 78 II-2 新疆圖說
Text-Narrated Atlas of Xinjiang
- 86 II-3 乾隆南巡紀程圖
Narrative Painting of Emperor Qianlong's Southern Inspection Tour
- 90 II-4 磨盤山勘設分防圖
Map of Military Posts in Mopanshan
- 91 II-5 雙城堡拉林圖式
Map of Military Posts in Shuangchengbao and Laling
- 92 II-6 伊通河勘分界址圖
Map of Military Posts in Yitong River
- 93 II-7 吉林圍場界址圖
Boundary Map of Jiling Paddock
- 94 II-8 京城至山海關程站細圖 卷上
Emperor's Travel Route from Peking to Shanhai Pass
- 100 II-9 山海關至夏原程站細圖 卷下
Emperor's Travel Route from Shanhai Pass to Xiayuan Palace
- 102 II-10 御製盛京賦
Eulogy of Mukden by Emperor Qianlong
- 103 II-11 新勘哲里木蒙旗簡明地圖
The Newly-Surveyed Concise Map of Jirim League in Mongolia
- 104 II-12 九關台地盤樣圖
Topographic Map of Jiuguantai
- 106 II-13 浙江台州府地輿圖說
Text-Narrated Atlas of Taizhou Prefecture, Zhejiang Province
- 110 II-14 烏里雅蘇臺籌防圖
Map of the Defense of Uliastai
- 114 II-15 恰克圖—庫倫—烏里雅蘇臺通道圖
Map of Kyakhta, Kulun and Uliastai Passes

- 116 II-16 湖南芷江縣六里地方圖說
Map of the Villages in Zhijian County of Hunan Province
- 118 II-17 貴州牛皮箐地方汛防圖
Map of Riverbank Garrisons in Niupijing Region of Guijou Province
- 120 II-18 廣東八排瑤圖
Map of the Minority Ethnic Group Bapaiyao in Guangdong Province
- 122 II-19 九邊圖
Map of Nine Frontier Fortifications
- 124 II-20 左江右江兩鎮所屬沿邊關隘塘卡圖
Map of the Frontier Passes between China and Vietnam
- 126 II-21 北方邊口圖
Map of the Northern Frontier in Ming Dynasty
- 130 II-22 西流水圍荒總圖
Overview Map of the Western Paddocks
- 132 II-23 高肇羅三屬並廣海寨圖說
Map of the Naval Bases in Guangdong Province
- 134 II-24 江南各道府圖表
Maps and Tables of the Regions and Prefectures in Southern China
- 138 II-25 福建省地圖
Map of Fujian Province
- 140 II-26 石峯堡一帶地形圖
Map of Military Deployment in Shifengbao Area
- 142 II-27 謹繪具越雋戔邊清溪境內夷匪滋事地方圖說
Map of Rebellious Regions in Sichuan Province
- 144 II-28 閩省城南門外之地圖
Map of the Area outside the Southern Gate of Provincial Capital of Fujian
- 145 II-29 閩江馬尾海戰潮汐圖
Illustration of the Battle of Fuzhou (1884) during Sino-French War
- 146 II-30 鳳巖二邊門外圖式
Map of Sino-Korean Border outside Fenghuang and Aiyang Gates
- 149 II-31 大清萬年一統天下圖
Universal Map of the Qing Empire